

離婚届

平成 20 年 4 月 1 日

東京都世田谷区 長 殿
TOKYO-TO SETAGAYA-KU

DON'T CARE HERE

(よみかた)	夫 にほん たろう	妻 にほん じゃねっと
氏名	氏名 日本 太郎	氏名 日本 ジェネット
生年月日	生年月日 昭和 49 年 1 月 1 日	生年月日 昭和 49 年 10 月 1 日
住所	住所 東京都世田谷区三軒茶屋 1-1 番 1 号	住所 東京都新宿区歌舞伎町 1-1 番 1 号
(住民登録をしているところ)	世帯主の氏名 日本太郎	世帯主の氏名 日本ジェネット
本籍	本籍 東京都世田谷区三軒茶屋1-1 (Tokyo-to Setagaya-ku Sangen-Jaya 1-1) 番地	
(外国人の場合は国籍だけを書いてください)	筆頭者の氏名 日本太郎 (NIHON TAROU)	
父母の氏名	夫の父 日本一男 (NIHON KAZUO) 続き柄 長男	妻の父 メンドーサ オギー 続き柄 長女
父母との続き柄	母 日本一子 (NIHON ICHIKO) Eldest Son	母 メンドーサ メアリーアン Eldest Daughter
離婚の種類	<input checked="" type="checkbox"/> 協議離婚 Divorce by mutual agreement <input type="checkbox"/> 調停 年 月 日 成立 <input type="checkbox"/> 審判 年 月 日 確定 <input type="checkbox"/> 和解 年 月 日 成立 <input type="checkbox"/> 請求の認諾 年 月 日 認諾 <input type="checkbox"/> 判決 年 月 日 確定	
結婚前の氏に戻る者の本籍	<input type="checkbox"/> 夫は <input type="checkbox"/> もとの戸籍に戻る <input type="checkbox"/> 妻は <input type="checkbox"/> 新しい戸籍をつくる	
未成年の子の氏名	夫が親権を行う子	妻が親権を行う子 Child 日本男子 (NIHON DANGO)
同居の期間	2006 年 11 月 から 2008 年 2 月 まで (同居をはじめたとき) Nov, 2006 - Feb 2008 (離婚したとき)	
別居する前の住所	東京都世田谷区三軒茶屋 1-1 番 1 号	
別居する前の世帯の主な仕事と夫妻の職業	<input type="checkbox"/> 1. 農業だけまたは農業とその他の仕事をもっている世帯 <input type="checkbox"/> 2. 自由業・商工業・サービス業等を個人で経営している世帯 <input checked="" type="checkbox"/> 3. 企業・個人商店等(官公庁は除く)の常用勤労者世帯で勤め先の従業員数が1人から99人までの世帯(日々または1年未満の契約の雇用者は5)。 <input type="checkbox"/> 4. 3にあってはまらない常用勤労者世帯及び会社団体の役員の世帯(日々または1年未満の契約の雇用者は5)。 <input type="checkbox"/> 5. 1から4にあってはまらないその他の仕事をしている者のいる世帯 <input type="checkbox"/> 6. 仕事をしている者のいない世帯	
その他	(国税調査の年...平成 年...の4月1日から翌年3月31日までに届出をするときだけ書いてください)	
夫の職業	妻の職業	
届出人	夫 日本太郎 (印)	妻 日本ジェネット (印)
署名捺印		
事件簿番号	DON'T CARE HERE	

hirokim house
TOKYO JAPAN

Same Stamp (Sute-In)

証人 (協議離婚のときだけ必要です)		
署名	× × × × (印)	× × × × (印)
押印		
生年月日	× × 年 × × 月 × × 日	× × 年 × × 月 × × 日
住所	× × × × × × × × × ×	× × × × × × × × × ×
本籍	× × × × × × × × × ×	× × × × × × × × × ×

SAMPLE SITUATION

The content of this divorce notice is being written on the following conditions.

HUSBAND: 日本太郎 (NIHON TAROU)

WIFE: 日本ジェネット (NIHON JANET)

ADDRESS: 東京都世田谷区三軒茶屋1-1-1 (Tokyo-to Setagaya-ku Sangen-Jaya 1-1-1)

TYPE OF DIVORCE: Divorce by mutual agreement (協議離婚)

APPLICATION DATE: March 1 2008

Marriage period: Jan 1, 2007 - Feb 28 2008

Child: One Child (2 years old) / 日本男子 (NIHON DANGO)

[About Husband]

Birthday: 1974年1月1日 (Jan 1, 1974)

Husband's registered domicile: TOKYO (本籍: 東京 [HONSEKI: TOKYO])

Husband's occupation: Computer Engineer (コンピュータエンジニア)

Father's Name: 日本一男 (NIHON KAZUO)

Mother's Name: 日本一子 (NIHON ICHIKO)

Relationship with parents: Eldest Son

[About Wife]

Birthday: 1974年10月1日 (Oct 1, 1974)

Nationality : PHILIPPINES

Wife's current address: 東京都新宿区歌舞伎町1-1-1 (Tokyo-to shinjuku-ku kabuki-cho 1-1-1)

Father's Name: Ogie Mendoza

Mother's Name: Mary Anne Mendoza

Relationship with parents: Eldest daughter

Same Stamp (Sute-In)

離婚届

DIVORCE NOTICE



平成 年 月 日
Date of Japanese Style

To. 長 殿

DON'T CARE HERE	

(よみかた) NAME OF HIRAGANA	夫 HUSBAND	妻 WIFE
氏名 NAME OF KANJI	氏名 FAMILY NAME	氏名 NAME
生 BIRTHDAY	年 月 日 YEAR 年 MONTH 月 DAY 日	年 月 日
住 REGISTERED ADDRESS	Address 番 号	番 号
(住民登録をしているところ) 本籍 domicile of origin	世帯主の氏名 Householder NAME	世帯主の氏名
(外国人の場合は国籍だけを書いてください)	Address 番地	番地
父 母 の 氏 名 Parents's Name	夫の父 Father's Name	続き柄 Relationship
父 母 と の 続 き 柄 Relationship with parents	母 Mother's Name	母 女
離 婚 の 種 別 Type of divorce	<input type="checkbox"/> 協議離婚 Divorce by mutual agreement <input type="checkbox"/> 和解 Reconciliation 年 月 日 成立 <input type="checkbox"/> 調停 Mediation 年 月 日 成立 <input type="checkbox"/> 請求の認諾 年 月 日 認諾 <input type="checkbox"/> 審判 Umpire 年 月 日 確定 <input type="checkbox"/> 判決 Decision 年 月 日 確定	
結婚前の氏に戻る者の本籍 Registered domicile of person who returns to premarital family name	<input type="checkbox"/> 夫は <input type="checkbox"/> もとの戸籍に戻る <input type="checkbox"/> 妻は <input type="checkbox"/> 新しい戸籍をつくる	
未成年の子の氏名 infant child's name	夫が親権を行う子 Name of child where husband has parental authority	妻が親権を行う子 Name of child where wife has parental authority
同居の期間 Period of cohabitation	From 年 月 日 To 年 月 日 (同居をはじめたとき) Beginning (離婚したとき) End	
別居する前の住所 Address before you live apart	Address 番地 番 号	
別居する前の世帯の主な仕事と夫妻の職業 Work of home before they live apart	<input type="checkbox"/> 1. 農業だけまたは農業とその他の仕事をもっている世帯 Agricultural engaging person <input type="checkbox"/> 2. 自由業・商工業・サービス業等を個人で経営している世帯 Sole proprietor <input type="checkbox"/> 3. 企業・個人商店等(官公庁は除く)の常用勤労者世帯で勤め先の従業員数が1人から99人までの世帯(日々または1年未満の契約の雇用者は5) Employee in small company(regular member) <input type="checkbox"/> 4. 3にあってはまらない常用勤労者世帯及び会社団体の役員の世界帯(日々または1年未満の契約の雇用者は5)。Director in company or Employee of large enterprise(regular member) <input type="checkbox"/> 5. 1から4にあってはまらないその他の仕事をしている者のいる世帯 Part-time job and non-formal employee <input type="checkbox"/> 6. 仕事をしている者のいない世帯 There is no work.	
その他 Others	(国税調査の年...平成 年...の4月1日から翌年3月31日まで)に届出をするときだけ書いてください When divorcing at the time of the census	
夫の職業 Husband's occupation	妻の職業 Wife's occupation	
届出する人 Those who apply	夫 Signature	妻 Stamping

証人 Witness (協議離婚のときだけ必要です)		
署名 Signature	署名 Signature	捺印 Stamping
押印 印	押印 印	押印 印
生 Birthday	年 月 日	年 月 日
住 Address	Address 番地 番 号	番地 番 号
本籍 domicile of origin	Address 番地 番 号	番地 番 号

 This color is written about husband
 This color is written about wife

Only Japanese

離婚届

平成 年 月 日

長 殿

DON'T CARE HERE

(よみかた)	夫	妻		
氏名	氏 名	氏 名		
生年月日	年 月 日	年 月 日		
住所	番 号	番 号		
(住民登録をしているところ)	世帯主の氏名	世帯主の氏名		
本籍	番地			
(外国人の場合は国籍だけを書いてください)	筆頭者の氏名			
父母の氏名	夫の父	続き柄	妻の父	続き柄
父母との続き柄	母	男	母	女
離婚の種別	<input type="checkbox"/> 協議離婚 <input type="checkbox"/> 調停 年 月 日 成立 <input type="checkbox"/> 審判 年 月 日 確定		<input type="checkbox"/> 和解 年 月 日 成立 <input type="checkbox"/> 請求の認諾 年 月 日 認諾 <input type="checkbox"/> 確定判決 年 月 日 確定	
結婚前の氏に戻る者の本籍	<input type="checkbox"/> 夫 は <input type="checkbox"/> もとの戸籍に戻る <input type="checkbox"/> 妻 は <input type="checkbox"/> 新しい戸籍をつくる			
未成年の子の氏名	夫が親権を行う子	妻が親権を行う子		
同居の期間	年 月 から		年 月 まで	
	(同居をはじめたとき)		(離婚したとき)	
別居する前の住所	番地 番 号			
別居する前の世帯の主な仕事と夫妻の職業	<input type="checkbox"/> 1. 農業だけまたは農業とその他の仕事をもっている世帯 <input type="checkbox"/> 2. 自由業・商工業・サービス業等を個人で経営している世帯 <input type="checkbox"/> 3. 企業・個人商店等(官公庁は除く)の常用勤労者世帯で勤め先の従業員数が1人から99人までの世帯(日々または1年未満の契約の雇用者は5)。 <input type="checkbox"/> 4. 3にあてはまらない常用勤労者世帯及び会社団体の役員の世帯(日々または1年未満の契約の雇用者は5)。 <input type="checkbox"/> 5. 1から4にあてはまらないその他の仕事をしている者のいる世帯 <input type="checkbox"/> 6. 仕事をしている者のいない世帯			
	(国税調査の年...平成 年...の4月1日から翌年3月31日までに届出をするときだけ書いてください)			
	夫の職業		妻の職業	
その他				
届出人	夫	印	妻	印
署名捺印				

証 人 (協議離婚のときだけ必要です)			
署名	名		
押印	印		
生年月日	年 月 日	年 月 日	年 月 日
住所	番地 番 号	番地 番 号	番地 番 号
本籍	番地 番 号	番地 番 号	番地 番 号

事件簿番号 *DON'T CARE HERE*